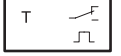


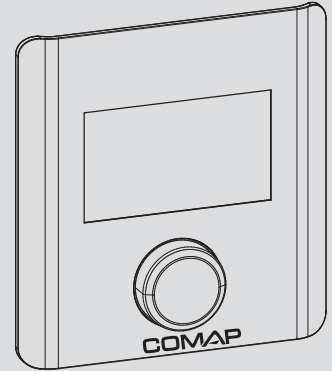
de Elektronischer Raumtemperurregler  
fr Régulateur électronique de température ambiante  
en Electronic room temperature controller  
it Regolatore elettronica di temperatura ambiente  
es Regulador de temperatura ambiente electrónico  
sv Elektronisk rumstemperaturreglering  
nl Elektronische ruimtethermostaat  
el Ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμοκρασίας χώρου  
ru Электронный регулятор температуры помещения  
cs Elektronický regulátor prostorové teploty  
pl Elektroniczny regulator temperatury pomieszczenia  
hu Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozó  
sk Elektronický regulátor izbovej teploty

de Montagevorschrift  
fr Instructions de montage  
en Fitting instructions  
it Istruzioni di montaggio  
es Norma de montaje  
sv Monteringsanvisningar  
nl Montagevoorschrift  
el Ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμοκρασίας χώρου  
ru Электронный регулятор температуры помещения  
cs Elektronický regulátor prostorové teploty  
pl Elektroniczny regulator temperatury pomieszczenia  
hu Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozó  
sk Elektronický regulátor izbovej teploty

C411014001  
C411015001  
C411016001  
C411017001

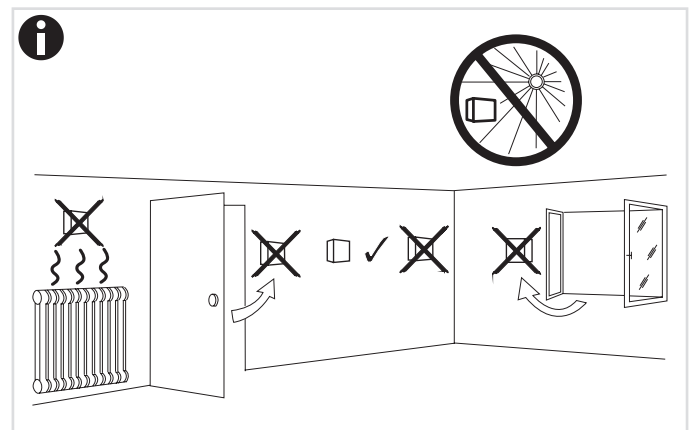
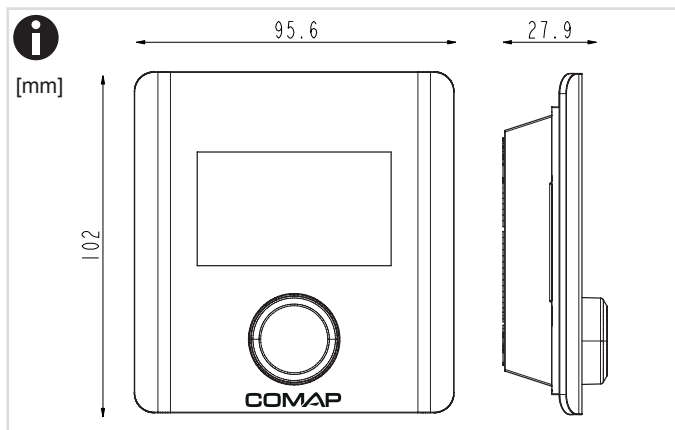


de Verschmutzungsgrad II, Bemessungsstossspannung 4000V, Temperatur der Kugeldruckprüfung 75°C  
fr Degré de pollution II, Tension de choc assignée 4000V, Température de l'essai de dureté à la bille 75°C  
en Pollution degree II, rated impulse voltage 4000V, Temperature of ball pressure test 75°C  
it Grado di insudiciamento II, tensione impulsiva di dimensionamento 4000V, Temperatura della prova di durezza Brinell 75°C  
es Grado de suciedad II, Impulso de tensión medido 4000V, Temperatura de la prueba de presión de la bola 75°C  
sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Märkstötspänning 4000V, Kultryckprovningens temperatur 75°C  
nl Vervuilinggraad II, nominale stootspanning 4000V, Temperatuur van de kogeldrukproef 75°C  
el Βαθμός ρύπανσης II, ονομαστική κρουστική τάση 4000 V, θερμοκρασία δοκιμής πίεσης με σφαίρα 75 °C  
ru Степень загрязнения II, номинальное импульсное выдерживаемое напряжение 4000 В, температура при испытании давлением шарика 75°C  
cs Stupeň znečištění II, jmenovitě rázové napětí 4000 V, teplota zkoušky tvrdosti kuličkou 75 °C  
pl Stopień zabrudzenia II, znamionowe napięcie udarowe 4000 V, temperatura próby wgniatania kulki 75°C  
hu II. szennyezettségi osztály, 4000 V névleges túlfeszültség elleni védelem, golyónyomáspóba 75 C-on végezve  
sk Stupeň znečistenia II, domedzovacie napätie 4000 V, teplota Brinellovej skúšky 75 °C

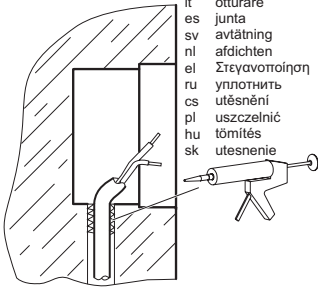


de Montagevorschrift für die Elektrofachkraft  
fr Instructions de montage pour l'électricien  
en Fitting instructions for the electrician  
it Istruzioni di montaggio per l'installatore elettrico  
es Norma de montaje para el electricista  
sv Monteringsanvisningar för behörig elektriker  
nl Montagevoorschrift voor de elektromonteur

el Οδηγίες εγκατάστασης για ηλεκτρολόγους  
ru Инструкция по монтажу для электриков  
cs Montážní návod pro elektrikáře  
pl Instrukcja montażu dla elektryka  
hu Szerelési útmutató villamossági szakemberek számára  
sk Montážny predpis pre elektrikára



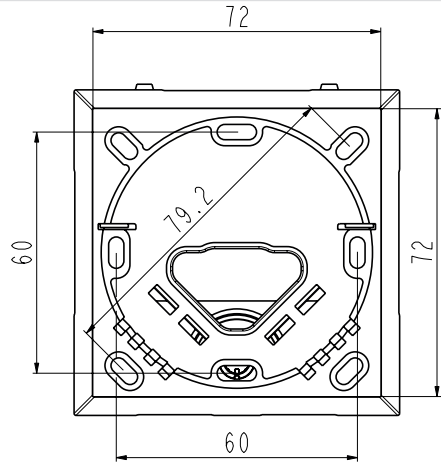
**i**



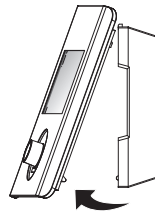
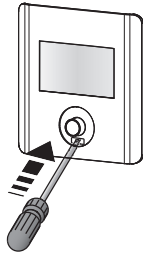
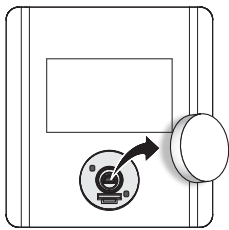
de abdichten  
fr rendre étanche  
en seal  
it otturare  
es junta  
sv avtätning  
nl afdichten  
el Στεγανοποίηση  
ru уплотнить  
cs utěsnění  
pl uszczelnić  
hu tömítés  
sk utesnenie

**1**

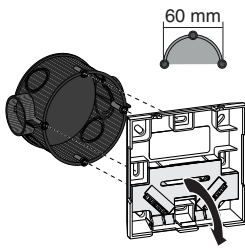
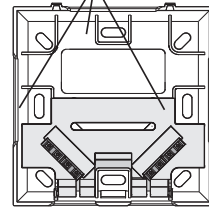
[mm]



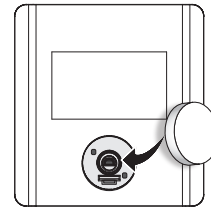
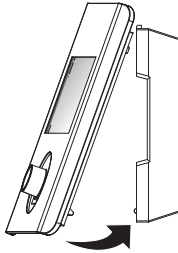
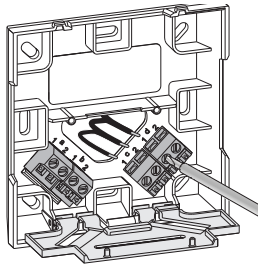
**2**



3,5 mm

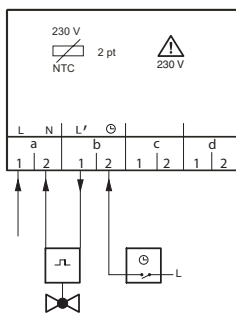


60 mm

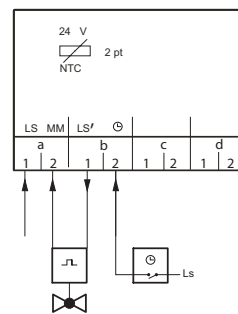


**i**

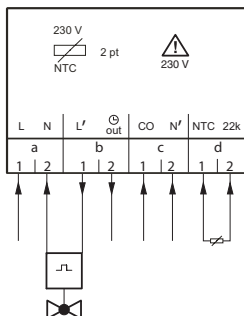
C411014001



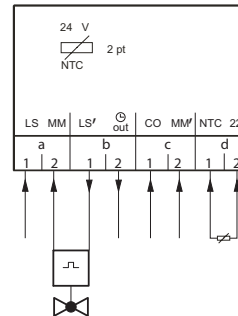
C411015001

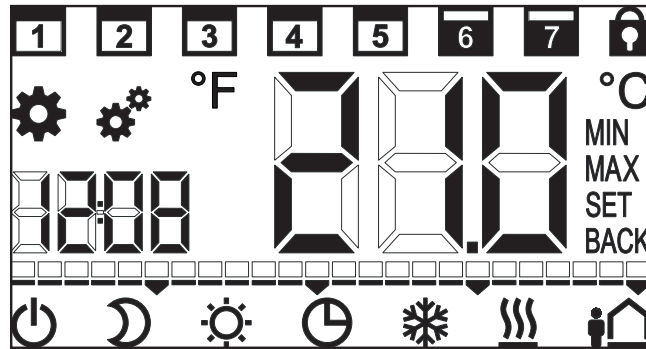


C411016001



C411017001





C411014001  
C411015001

C411016001  
C411017001  
de

fr

en

it

es

sv


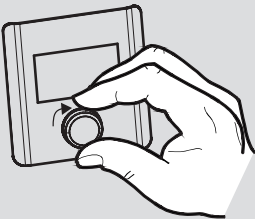
nl


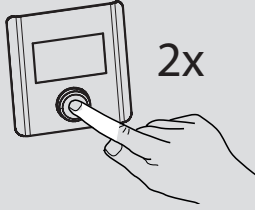
			de	fr	en	it	es	sv	nl
		✓	Wochentag	Jour	Weekday	Giorno della settimana	Día de la semana	Veckodag	Weekdag
	✓	✓	Entriegelung	Déverrouillage	Unlocking	Sblocco	Desbloquear	Upplåsning	Ontgrendeling
	✓	✓	Betriebsart	Mode de fonctionnement	Operating mode	Modalità di funzionamento	Modo de funcionamiento	Driftläge	Bedrijfsmodus
	✓	✓	Einstellung	Réglage	Setting	Taratura	Ajuste	Inställning	Instelling
		✓	Parameter	Paramètres	Parameters	Parametri	Parámetros	Parameter	Parameters
°F		✓	° Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit
	✓	✓	Ist- und Sollwert	Valeur instantanée et de consigne	Actual value and setpoint	Valore reale e valore nominale	Valor real y nominal	Är- och börvärde	Werkelijke en gewenste waarde
		✓	Uhrzeit	Heure	Time	Ora	Hora	Tid	Tijd
°C	✓	✓	° Celsius	° Celsius	° Celsius	° Celsius	° Centígrados	° Celsius	° Celsius
MIN	✓	✓	Sollwertbegrenzung	Limitation de la valeur de consigne	Setpoint limitation	Limitazione del valore nominale	Límite del valor nominal	Börvärdesbegränsning	Gewenste waarde begrenzen
MAX	✓	✓	Sollwertbegrenzung	Limitation de la valeur de consigne	Setpoint limitation	Limitazione del valore nominale	Límite del valor nominal	Börvärdesbegränsning	Gewenste waarde begrenzen
SET		✓	Bestätigen	Confirmer	Confirm	Confermare	Confirmar	Bekräfta	Bevestigen
BACK	✓	✓	Ebene zurück	Niveau précédent	Level back	Livello precedente	Atrás	Tillbaka en nivå	Terug
		✓	Schaltzeiten	Temps de commutation	Switching times	Tempi di attivazione	Tiempos de conmutación	Timer	Schakeltijden
	✓	✓	ECO-Absenkung	Abaissement ECO	ECO reduction	Riduzione ECO	Modo ECO	ECO-sänkning	ECO-verlaging
	✓	✓	Normalbetrieb	Mode de fonctionnement normal	Normal operation	Modalità standard	Modo normal	Normal drift	Normaal bedrijf
	✓	✓	Zeitprogramm	Programme horaire	Time programme	Programma con timer	Programa de temporización	Tidsprogram	Tijdprogramma
		✓	Kühlen	Refroidissement	Cooling	Raffreddare	Enfriar	Kylning	Koelen
	✓	✓	Heizen	Chauffage	Heating	Riscaldare	Calentar	Uppvärmning	Verwarmen
		✓	Abwesenheit	Absence	Absence	Assenza	Ausencia	Frånvaro	Afwezigheid


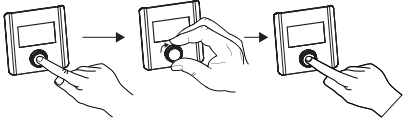

C411014001  
 C411015001


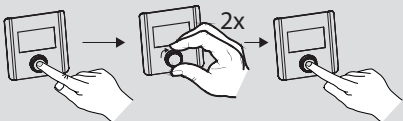

 C411016001  
 C411017001

	el	ru	cs	pl	hu	sk
	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ημέρα εβδομάδας	День недели	Den	Dzień tygodnia	Día de la semana	Deň v týždni	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Απασφάλιση	Разблокировка	Odblokování	Odblokowanie	Desbloquear	Odblokovanie	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Τρόπος λειτουργίας	Режим эксплуатации	Provozní režim	Tryb pracy	Modo de funcionamiento	Prevádzkový režim	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ρύθμιση	Настройка	Nastavení	Ustawienie	Ajuste	Nastavenie	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Παράμετροι	Параметры	Parametr	Parametr	Parámetros	Parameter	
°F	✓	✓	✓	✓	✓	✓
° Φαρενάιτ	° Градус Фаренгейта	° Stupně Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Πραγματική και ρυθμισμένη τιμή	Действительное и заданное значение	Skutečná a požadovaná hodnota	Wartość zadana i rzeczywista	Valor real y nominal	Skutočná a žiadaná hodnota	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ωρα	Время	Čas	Godzina	Hora	Čas	
°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓
° Κελσίου	° Градус Цельсия	° Stupně Celsia	° Celsjusza	° Centígrados	° Celzia	
MIN	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Όριο ρυθμισμένης τιμής	Ограничение заданного значения	Omezení požadované hodnoty	Ograniczenie wartości zadanej	Límite del valor nominal	Ohraničenie žiadanej hodnoty	
MAX	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Όριο ρυθμισμένης τιμής	Ограничение заданного значения	Omezení požadované hodnoty	Ograniczenie wartości zadanej	Límite del valor nominal	Ohraničenie žiadanej hodnoty	
SET	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Επιβεβαίωση	Подтвердить	Potvrdit	Potwierdzenie	Confirmar	Potvrdiť	
BACK	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Βαθμίδα πίσω	На один уровень назад	O úroveň zpět	Poziom do tyłu	Atrás	Úroveň späť	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Χρόνοι ενεργοποίησης	Время переключения	Spínací doby	Godziny przełączania	Tiempos de conmutación	Časy spínania	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Απενεργοποίηση	Выключение	Vypnout	Wyłączenie	Desconectar	Vypnúť	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Μείωση ECO	Снижение ECO	ECO snížení	Redukcja ECO	Modo ECO	ECO pokles	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Κανονική λειτουργία	Нормальный режим	Normální provoz	Tryb normalny	Modo normal	Bežná prevádzka	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Χρονοπρόγραμμα	Программа-расписание	Časový program	Program czasowy	Programa de temporización	Časový program	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ψύξη	Охлаждение	Chlazení	Chłodzenie	Enfriar	Chladienie	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Θέρμανση	Нагрев	Topení	Ogrzewanie	Calentar	Kúrenie	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Απουσία	Отсутствие	Nepřítomnost	Nieobecność	Ausencia	Nepřítomnosť	

		de Sollwert ändern fr Modifier la valeur de consigne en Change setpoint it Modificare il valore nominale es Modificar el valor nominal sv Ändra börvärde nl Gewenste waarde wijzigen el Αλλαγή ρυθμισμένης τιμής ru Изменить заданное значение cs Změna požadované hodnoty pl Zmiana wartości zadanej hu Célérték módosítása sk Zmeniť žiadanú hodnotu
---	---	--

		<p>de Betriebsart ändern fr Changer de mode de fonctionnement en Change operating mode it Modificare la modalità di funzionamento es Modificar el modo de funcionamiento sv Ändra driftläge nl Gewenste waarde wijzigen el Αλλαγή τρόπου λειτουργίας ru Изменить режим эксплуатации cs Změna provozního režimu pl Zmiana trybu pracy hu Üzem módváltás sk Zmeniť prevádzkový režim</p>
---	---	--


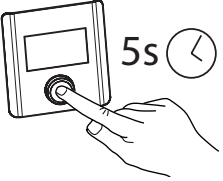
		<p>de Funktionen und Werte einstellen fr Réglage des fonctions et valeurs en Set functions and values it Impostare le funzioni e i valori es Ajustar funciones y valores sv Ställa in funktioner och värden nl Functies en waarden instellen el Ρύθμιση λειτουργιών και τιμών ru Настроить функции и значения cs Nastavení funkcí a hodnot pl Ustawianie funkcji i wartości hu Funkciók és értékek beállítása sk Nastavenie funkcií a hodnôt</p>	
---	---	--	---

		<p>de Parameter für die Fachkraft fr Paramètres pour le personnel habilité en Parameters for technicians it Parametri per il tecnico es Parámetros para el especialista sv Parametrar för installatörer nl Parameters voor de technicus el Παράμετροι για τους τεχνικούς cs Parametry pro odborného pracovníka pl Parametry dla specjalistów hu Paraméter szakemberek számára sk Parametre pre odborníkov</p>	
--	--	---	--

C411014001 C411015001							<b>BACK</b>
--------------------------	---	---	---	---	---	---	-------------

C411016001 C411017001								<b>BACK</b>
--------------------------	---	---	---	---	---	---	---	-------------

<p>de Wählen Sie eine der drei Betriebsarten. fr Choisissez l'un des trois modes de fonctionnement. en Select one of the three operating modes it Selezionare una delle tre modalità di funzionamento. es Seleccione uno de los tres modos de funcionamiento. sv Välj ett av de tre driftlägena. nl Selecteer één van de drie bedrijfsmodi. el Επιλέξτε έναν από τους τρεις τρόπους λειτουργίας. ru Выберите один из трех режимов эксплуатации cs Zvolte jeden ze tří provozních režimů. pl Wybierz jeden z trzech trybów pracy. hu Válasszon a három üzemmód közül. sk Vyberte jeden z troch prevádzkových režimov.</p>	<p>de Aktivieren Sie die jeweilige Funktion, wenn gewünscht. fr Activez la fonction souhaitée. en Activate the appropriate function, if required. it Attivare la rispettiva funzione, se desiderato. es Active la función que desee. sv Aktivera motsvarande funktion om så önskas nl Activeer de betreffende functie, indien gewenst. el Ενεργοποιήστε την εκάστοτε λειτουργία, εάν επιθυμείτε. ru При необходимости, активируйте соответствующую функцию. cs Pokud je to požadováno, aktivujte příslušnou funkci. pl Zaktywuj żądaną funkcję. hu Aktiválja az adott funkciót, ha szükséges. sk V prípade želania aktivujte príslušnú funkciu.</p>
--	---

	<p>de Reset fr Remise à zéro en Reset it Reset es Restablecer sv Reset nl Reset el Επαναφορά ru Сброс cs Reset pl Reset hu Visszaállítás sk Reset</p>	
---	---	---



de [www.comap-solutions.com](http://www.comap-solutions.com) > Documentation center > Biofloor  
fr [www.comap.fr](http://www.comap.fr) | [www.comap.be](http://www.comap.be) > Centre de documentation > Biofloor  
en [www.comap-solutions.com](http://www.comap-solutions.com) > Documentation center > Biofloor  
it [www.comap-solutions.com](http://www.comap-solutions.com) > Documentation center > Biofloor  
es [www.comap-solutions.com](http://www.comap-solutions.com) > Documentation center > Biofloor  
sv [www.comap-solutions.com](http://www.comap-solutions.com) > Documentation center > Biofloor  
nl [www.comap.be](http://www.comap.be) > Documentatie centrum > Biofloor  
el [www.comap-solutions.com](http://www.comap-solutions.com) > Documentation center > Biofloor  
ru [www.comap-solutions.com](http://www.comap-solutions.com) > Documentation center > Biofloor  
cs [www.comap-solutions.com](http://www.comap-solutions.com) > Documentation center > Biofloor  
pl [www.comap.pl/pl/centrum-documentacji](http://www.comap.pl/pl/centrum-documentacji) > Biofloor  
hu [www.comap-solutions.com](http://www.comap-solutions.com) > Documentation center > Biofloor  
sk [www.comap-solutions.com](http://www.comap-solutions.com) > Documentation center > Biofloor



de Dokument aufbewahren  
fr Ce document est à conserver  
en Retain this document  
it Conservare il documento  
es Guardar el documento  
sv Spara dokumentationen  
nl Document bewaren  
el Φυλάξτε το εγχειρίδιο  
ru Сохранить документ  
cs Dokument uschovejte  
pl Przechowywać dokument  
hu Kövesse a dokumentációt  
sk Uschovať dokument

**COMAP GROUP**  
16 avenue Paul Santy - BP 8211  
69355 Lyon CEDEX 08 - France

Tel. +33478781600  
[www.comap-group.com](http://www.comap-group.com)  
[communication@comap.eu](mailto:communication@comap.eu)